

ASIATIC GOLDEN CAT
TINJURE, MILKE & JALJALE

सुनाँलो बिरालो
तिनजुरे, मिल्के र जलजले

संरक्षण सचेतना
पुस्तक



Once upon a time, in a dense, green forest, lived three Asiatic Golden Cats named Tinjure, Milke and Jaljale.

कुनै समयमा एक घना हरियो
जंगलमा तिञ्जुरे, मिल्के र
जलजले नामका तीनवटा
सुनौला बिरालाहरु बस्दथे ।





मिल्के
आज गाउँमा जाऔं । कमजोर
खोर भत्काएर बाखाहरु खान
पाइन्छ ।

Tinjure, Milke and Jaljale were known for their cleverness. They loved to explore the nearby settlements, especially the ones with poorly constructed goat corral.

तिन्जुरे, मिल्के र जलजले आफ्नो चतुरताका लागि परिचित थिए । उनीहरुले नजिकैका वस्तीहरु, विशेष गरी कमजोर बाखाका खोर भएका ठाउँहरु खोज्न मन पराउँदथे ।

One moonlit night, they decided to visit a nearby village, where they knew the goats were poorly protected.

एक जुनेली रातको समयमा तिनीहरूले नजिकैको गाउँ जाने निर्णय गरे, जहाँ बाखाहरू असुरक्षित खोरमा छन् भन्ने कुरा उनीहरूलाई थाहा थियो ।



कमजोर खोरमा बाखा रहेछन् । आज पेट भरी खान पाइन्छ ।



Tinjure, Milke and Jaljale had a feast, enjoying the stolen goats.

तिन्जुरे, मिल्के र जलजलेले खोरबाट चोरेको बाख्राको मजा लिदै भोज गरे ।

The farmers woke up and were astonished to see Asiatic Golden Cats of different morphs feasting on their costly goats.

किसानहरुले उठेर हेर्दा विभिन्न रंगका सुनौला बिरालाहरुले आफ्ना बाख्राहरु खाएको देखेर छक्क परे ।





त्यहाँ हेर त
तिन्जुरे, मिल्के जलजले
हाम्रो बाखा खाएर जंगल
तिर जाँदै छन् ।

Farmers started whispering and pointing the forests where Tinjure, Milke and Jaljale ran into.

तिन्जुरे, मिल्के र जलजले
भागेर जंगल गएको बाटो
देखाउँदै किसानहरु एक
अर्कासँग कानेखुसी गर्न थाले ।

Word spread through the village about the beautiful yet troublesome cats. An expert heard of their problem and came to the village to help.

सुन्दर देखिने तर समस्या सृजना
गरेका सुनौला बिरालाहरुका
बारेमा गाउँमा हल्ला फैलियो ।
उनीहरुको समस्या थाहा पाएर
एक जना विज्ञ गाउँमा सहयोग
गर्न आए ।





बलियो खोर निर्माणले
आफ्नो बाखाको पनि सुरक्षा हुन्छ
र वन्यजन्तु पनि वनमा नै रमाउँछन्
। यसरी सहअस्तित्व कायम राख्नाले
प्राकृतिक सन्तुलन दिगो रहन्छ ।

To protect your goats, you must build strong and predator-proof corrals. Make sure the meshed wire is durable and the doors are tightly locked at night.

आफ्ना बाखाहरू शिकारी जनावरबाट जोगाउन तपाईंहरूले बलियो खोर निर्माण गर्नु पर्दछ । खोरमा टिकाउ तारजालीको प्रयोग गर्ने र ढोका राम्रोसँग लागेको सुनिश्चित गर्नुपर्दछ ।

The villagers followed the expert's advice and worked together to build new, secure goat corrals. It was hard work, but they were determined to keep their goats safe.

गाउँलेहरूले विशेषज्ञको सल्लाह पालन गरेर नयाँ , सुरक्षित बाख्राको खोर निर्माण गर्न लागे । यो परिश्रमयुक्त काम भएता पनि उनीहरू आफ्नो बाख्रा सुरक्षित राख्न कटिबद्ध थिए ।





ओहो तिन्जुरे,
गाउँलेहएले त बलियो खोर पो
बनाएछन् । अब बाखाहको शिकार
गर्न नपाइने भयो ।

Tinjure, Milke and Jaljale watched from a distance, unable to steal any more goats. They realized their cleverness of stealing goats had come to an end.

तिन्जुरे, मिल्के र जलजलेले बाखा चोर्न असमर्थ बनाउने यस कार्यलाई टाढा बसेर हेरेका थिए । बाखा चोर्ने आफ्नो चातुर्यता समाप्त भएको कुरा उनीहरूले बुझे ।

The villagers were relieved.
Their goats were safe, and
they were grateful to the
expert who had taught
them how to protect their
goats.

गाउँलेहरूले राहत पाए ।
उनीहरूका बाख्राहरू अब सुरक्षित
भएका छन् र आफ्ना बाख्राहरू
सुरक्षित राख्न सिकाउने
विज्ञप्रति कृतज्ञता व्यक्त गरे ।





मिल्के र जलजले,
अब, आफ्नै जंगलमा शिकार
गर्न जाऔं सबैजना ।

Tinjure, Milke and Jaljale returned to the forest, no longer the troublemakers they once were. They had learned that there were better ways to enjoy life without causing harm.

तिन्जुरे, मिल्के र जलजले
जंगल फर्किए । अब उनीहरूले
पहिले जस्तो समस्या सृजना
गर्न छोडिसके र जीवन बाँच्ने
र रमाइलो गर्ने अरु पनि उपाय
भएको कुराहरु सिके ।

In the forest, Tinjure, Milke and Jaljale began to explore and hunt for their own prey. They discovered the beauty of the wilderness and the satisfaction of a meal earned through their skills.

तिन्जुरे, मिल्के र जलजलेले जंगलमा आफ्नै शिकार खोजेर खान थाले । उनीहरूले आफ्नो बासस्थानमा रमाउनुका साथै आफ्नो परिश्रमबाट शिकारको सन्तुष्टि लिन थाले ।





And so, the village lived in peace, with their goats safe and sound, thanks to the lessons they had learned from three clever Asiatic Golden Cats.

र फेरी गाउँमा शान्ती छाउन
थाल्यो । गाउँलेहरुका बाख्राहरु
सुरक्षित भए । उनीहरुले तीनवटा
चंचल सुनौला बिरालाहरुबाट
पाठ सिक्ने मौका पाए ।

CLOUDED LEOPARD WORKING GROUP (CLWG)

Clouded Leopard Working Group is the organized network of conservation partners who work with the local communities to mitigate the threats of clouded leopard, Asiatic golden cat, Marbled cat and their habitats from Nepal to Vietnam in the mainland Asia. CLWG has been supported and promoted by Small Wild Cat Conservation Foundation (SWCCF). The mission of the Clouded Leopard Working Group is to ensure the continued existence of clouded leopards, Asiatic golden cats, Marbled cats and their habitats in mainland Asia. The mission is achieved by working with and supporting local partners and rural communities to mitigate threats to clouded leopards and their habitats.



Contact details:

Clouded Leopard Working Group
www.cloudedleopardpartners.org
info@cloudedleopardpartners.org
 WhatsApp: +977 9860082263

Book Design: Mitra Pandey